



## 中国: H5N6 鳥インフル 四川省で1人

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2023-08-23 21:49 来源: 香港卫生署卫生防护中心  
香港卫生防护中心 www.chp.gov.hk 2023-08-23 17:15 来源: 香港特区政府新闻网

### <<FIC>>

香港衛生署衛生防護センター（以下 **CHP**）は、**2023年08月23日**、大陸で新たに増えたヒト感染 **H5N6** 鳥インフルエンザ患者について注視すると同時に、市民に対し、香港居住中であれば外遊期間中であれ、個人や食物の環境衛生を保つよう要請するとした。

患者は：四川省達州市在住の **27** 歳女性。 **2023年07月20日** に症状が現れ、**07月22日** に、治療のため入院した。

2014年からこれまでに、内地衛生当局は合計 **86** 人（宮本注：中国の累計は **87** 人のはずです！）のヒト感染 **A** 型鳥インフルエンザ（**H5N6**）患者を報告している。

### <<香港 CHP>>

香港衛生署衛生防護センター（以下 **CHP**）は、**2023年08月23日**、大陸で新たに増えたヒト感染 **H5N6** 鳥インフルエンザ患者について注視すると同時に、市民に対し、香港居住中であれば外遊期間中であれ、個人や食物の環境衛生を保つよう要請するとした。

患者は：四川省達州市在住の **27** 歳女性。 **2023年07月20日** に症状が現れ、**07月22日** に、治療のため入院した。

2014年からこれまでに、内地衛生当局は合計 **86** 人のヒト感染 **A** 型鳥インフルエンザ（**H5N6**）患者を報告している。

**CHP** のスポークスマンは：『香港においては、**H5N6** を含めあらゆる新型の **A** 型インフルエンザは法により全て報告されねばならない感染症とされている』と語った。

もし市民が内地或いはその他の影響を受けた地区に入る場合には、ウェットマーケットや活禽市場、農場には行かぬようにすること。親せきや友人を訪ねて行く場合、家禽を放し飼いにしていないかよく注意すること。活禽の購入や、殺したての家禽を買うことは絶対にしないこと、家禽鳥類或はその糞便との接触をしないこと。活禽のいる場所に行く際には、必ず個人と手の衛生を保つこと。

影響を受けた地区から香港に戻った後に症状が現れた場合には、速やかに医師にかかり、医師に最近訪れた地方について自ら告げること。これによって潜在している疾病に対応できるし、早期の診断治療が可能となる。外遊時に活禽に出くわすと、汚染された環境に暴露している恐れがある為、絶対に医師に伝えること。患者の助けがあれば医師が鳥インフルエンザ感染を疑え、必要な調査と適切な治療を行なうことがタイムリーにできるようになる。

当地においては、**CHP** が一連のモニタリングと予防管理措置を既に制定しており、これまでも警戒を怠らずに **WHO** や関連の衛生部門と綿密に協力し合い最新の状況をモニターしてきた。

市民は、個人や手、食物と環境の衛生を保ち、家禽を処理する場合には以下のアドバイスに留意せねばならない。

- \* 活禽や小鳥、動物或はその糞便に接触しないこと；
- \* 活禽を購入する際は、生きたニワトリやその糞尿に触らないこと、その尾部を絶対に吹かないこと；ニワトリや鶏卵に触れた後は、メタノールと清水で徹底的に手洗い洗浄すること；
- \* 鳥類及び鶏卵は卵黄と卵白が凝固するまで徹底的に加熱してから食用することとし、生タマゴや生

卵が入っているソースを使わぬこと。家禽は徹底的に煮炊きすること。紅色の肉汁が流れ出る、骨髓が鮮紅色を呈している場合は、完全に火が通るまで再加熱すること；

- \* 手洗いの励行：特に口や鼻或は目に触れる前や食物の処理、食前、トイレの後、エスカレータのベルトやエレベータのボタンやドアノブなど公共のものに触れた後などには特にキッチンと手を洗うこと；及び
- \* もし発熱或は気道感染症の症状がある場合や病院やクリニックに行かねばならぬ場合、発熱或は気道症状のある患者を見舞わねばならない場合には必ずマスクを着用すること。

市民は衛生防護センターの専門サイトを閲覧できるので、より多くの情報を知ることができる：[鳥インフルエンザ専門サイト](#)や、[鳥インフルエンザ週報](#)、世界各地の[鳥インフルエンザデータ及び影響のある地区](#)、[Facebookの専門頁](#)及び[YouTube](#)などが含まれる。

完

宮本注： **2014年5月**に四川省南充市南部県で**49歳男性**が感染（**5月5日死亡日に確定診断**）したことが報じられて以後、感染者リストを作成していますが、**2021年2月28日**にラオスで**5歳男児**が見つかったようですのでこれを感染者リストに記入。**2021年3月01日**に香港電台が広東省清遠市の患者（**49歳男性**）について報じた際に**CHP**はこれまでの内地患者数を**82人**と報じており、私がまとめている患者リスト（別表）と合致しています。

問題は、この**2023年03月01日**香港電台報道（これについても香港電台が**CHP**発表に基づき報道している形にはなっているが**CHP**サイト上にはなかった！）の後、患者の発生について報じているのが、従来の**CHP**によるすっぱ抜きではなく、国家流感中心であったり、**WHO**であったり、更には**CHP**であっても流感週報上に『発生の事実』のみしか記述されないうようになっていたこと。

これにより、大陸内の患者数累計が一時的に非公開となってしまう、今回突然これを公表した時点で、大陸内の患者が**1名**いなかったことにされてしまったようですが、患者リスト上ではこれまでの発表に基づく人数を記しておきます。

中国政府と香港**CHP**が**3月1日**から**8月23日**までの間に何があったのか、とりあえず

[20230301H 中国： H5N6 鳥インフル 広東省清遠市の男性 1人（香港電台）](#)

[20230601H 中国： H5N6 鳥インフル 四川省で 1人（国家流感中心）](#)

[\(20230531H H5N6： 四川省患者に関する WHO 公表 \(WHO\) もご参照を\)](#)

[20230711H 中国： H5N6 鳥インフル 広西自治区で 1人（CHP 他）](#)

[20230813H 中国： H5N6 鳥インフル 重慶で 1人（CHP 他）](#)

の発表中の**4人**は発見された省・市が異なるものの後日になって『誰か**1人**が**H5N6**ではなかったのを削除した』ということ？ そう考えるより、今回久々に**H5N6**患者を報じた**CHP**が累計計算を間違っていたと考えるほうが妥当かと。

**FIC 中文：** <http://www.flu.org.cn/scn/news-21148.html>

**FIC 英文：** <http://www.flu.org.cn/en/news-21150.html>

香港特别行政区政府新闻公报：

**CHP 英文：** <https://www.info.gov.hk/gia/general/202308/23/P2023082300439.htm>

**CHP 中文：** <https://sc.isd.gov.hk/TuniS/www.info.gov.hk/gia/general/202308/23/P2023082300438.htm>

中国疾病预防控制中心： 不思議なことに同センターの流感観測週報第33週には記載なし

## China: Sichuan reports a human case of avian influenza A(H5N6) infection

Global Flu Information Network [www.flu.org.cn](http://www.flu.org.cn) 2023-08-23 21:49 Source: Hong Kong CHP

Hong Kong CHP [www.chp.gov.hk](http://www.chp.gov.hk) 2023-08-23 17:15 Source: Hong Kong CHP

<<FIC >>

The Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health is today (August 23, 2023) closely monitoring a human case of avian influenza A(H5N6) in the mainland, and again urged the public to maintain strict personal, food and environmental hygiene both locally and during travel.

Details of the case is as follows:

The case 1: a 27-year-old female living in Dazhou City of Sichuan Province. She developed symptoms on July 20 and was admitted to hospital for treatment on July 22.

From 2014 to date, **86** (Miyamoto's note: This should not be 86 but 87) human cases of avian influenza A(H5N6) have been reported by Mainland health authorities.

<<CHP>>

## CHP closely monitors human case of avian influenza A(H5N6) in Mainland

All novel influenza A infections, including H5N6, are notifiable infectious diseases in Hong Kong," a spokesman for the CHP said.

Travelers to the Mainland or other affected areas must avoid visiting wet markets, live poultry markets or farms. They should be alert to the presence of backyard poultry when visiting relatives and friends. They should also avoid purchasing live or freshly slaughtered poultry, and avoid touching poultry/birds or their droppings. They should strictly observe personal and hand hygiene when visiting any place with live poultry.

Travelers returning from affected areas should consult a doctor promptly if symptoms develop, and inform the doctor of their travel history for prompt diagnosis and treatment of potential diseases. It is essential to tell the doctor if they have seen any live poultry during travel, which may imply possible exposure to contaminated environments. This will enable the doctor to assess the possibility of avian influenza and arrange necessary investigations and appropriate treatment in a timely manner.

While local surveillance, prevention and control measures are in place, the CHP will remain vigilant and work closely with the World Health Organization and relevant health authorities to monitor the latest developments.

The public should maintain strict personal, hand, food and environmental hygiene and take heed of the advice below when handling poultry:

Avoid touching poultry, birds, animals or their droppings;

When buying live chickens, do not touch them and their droppings. Do not blow at their bottoms. Wash eggs with detergent if soiled with faecal matter and cook and consume the eggs immediately. Always wash hands thoroughly with soap and water after handling chickens and eggs;

Eggs should be cooked well until the white and yolk become firm. Do not eat raw eggs or dip cooked food into any sauce with raw eggs. Poultry should be cooked thoroughly. If there is pinkish juice running from the cooked poultry or the middle part of its bone is still red, the poultry should be cooked again until fully done;

Wash hands frequently, especially before touching the mouth, nose or eyes, before handling food or eating, and after going to the toilet, touching public installations or equipment such as escalator handrails, elevator control panels or door knobs, or when hands are dirtied by respiratory secretions after coughing or sneezing; and

Wear a mask if fever or respiratory symptoms develop, when going to a hospital or clinic, or while taking care of patients with fever or respiratory symptoms.

The public may visit the CHP's pages for more information: the [avian influenza page](#), the [weekly Avian Influenza Report](#), [global statistics and affected areas of avian influenza](#), the [Facebook Page](#) and the [YouTube Channel](#).

..... 以下是中国語原文 .....

## 中国：四川报告一宗人类感染甲型禽流感（H5N6）个案

全球流感资讯网 [www.flu.org.cn](http://www.flu.org.cn) 2023-08-23 21:49 来源：香港卫生署卫生防护中心  
香港衛生防護中心 [www.chp.gov.hk](http://www.chp.gov.hk) 2023-08-23 17:15 来源：香港特区政府新闻网

<<全球流感资讯网>>

香港卫生署卫生防护中心（八月二十三日）正密切监察内地新增一宗人类感染甲型禽流感（H5N6）个案，并再次呼吁市民，不论在本地或外游期间，应时刻保持个人、食物和环境卫生。

个案涉及一名居于四川达州市的 27 岁女子。她于七月二十日出现病征，七月二十二日入院接受治疗。

自二〇一四年至今，内地卫生当局通报共 86 宗人类感染甲型禽流感（H5N6）个案。

**<<香港卫生署卫生防护中心>>**

卫生署卫生防护中心今日（八月二十三日）正密切监察内地新增一宗人类感染甲型禽流感（H5N6）个案，并再次呼吁市民，不论在本地或外游期间，应时刻保持个人、食物和环境卫生。

个案涉及一名居于四川达州市的 27 岁女子。她于七月二十日出现病征，七月二十二日入院接受治疗。

自二〇一四年至今，内地卫生当局通报共 86 宗人类感染甲型禽流感（H5N6）个案。

20230823H 中国: H5N6 鳥インフル 四川省で1人(CHP 他)